

Clark, F. and Larson, E. (1993).

Developing an academic discipline: the science of occupation.

(ある学問を発展させるということ:作業科学)

In H. Hopkins, & H. Smith (Eds.), *Willard and Spackman's Occupational Therapy* (pp. 44-57). Philadelphia: Lippincott.

著者と出版社の許諾のもと、本論文の抜粋 1 ～ 2 1 を翻訳した。各抜粋の末尾にあるページ数は原文の抜粋箇所を示す。

翻訳：小田原悦子

1 .

“The demands of a rapidly expanding practice, the need to have a unified perspective to guide intervention, and the recognitions that only after the centrality of occupation to health is made clear to the public will the profession be sufficiently valued, created the context from which occupational science has sprung.”(p.44)

「作業科学が出現する状況を作ってきたのは、迅速な作業療法実践の拡大への需要、治療介入を導くような統一した視点の必要性、さらに、作業療法専門職が十分な評価を得るのは一般の人々が健康の中心には作業があることを明白に認めてからである、という認識である。」

2 .

“Roots in occupational therapy

The founders of the profession

Occupational science grew out of the profession of occupational therapy. In turn, the conceptual springboard for the establishment of occupational therapy was the Moral Treatment Movement (Bockoven, 1963). ... This group recognized the health-promoting benefits of engagement in a broad spectrum of what we currently call ‘*occupations*.’

Consistent with this line of thinking, the founders of the occupational therapy profession, in the early 1900s, paid homage to the commonplace activities in which people engaged, as central to the living of a balanced and contented life. Adolph Meyer (1922), an early pioneer in occupational therapy, conceptualized the human being as ‘an organism that maintains and balances itself in the world of reality and actuality by being in active life and active use, i.e., using and living and acting its time in harmony with its own nature and the nature about it’(p. 641). Similarly, Dunton, an early president of the Occupational Therapy Association, extolled the virtues of occupation. He wrote,

That occupation is a necessary to life as food and drink. That every human being should have both physical and mental occupation. That all should have occupations which they

enjoy...That sick minds, sick bodies, sick souls, may be healed through occupation.

(Dunton, 1919, p. 17)

Clearly the belief that the full spectrum of human activity, that is, a customary round of occupations, was crucial to health and finding meaning in ones' life took a central position in both the moral treatment movement and in the founding of the profession of occupational therapy. Note that early occupational therapists were concerned with helping patients enjoy a rich and productive menu of daily activities: they did not seem to regard occupations as treatment modalities to be inserted artificially into the day of patients to attain a discrete therapeutic goal.” (p. 45)

「作業療法におけるルーツ

専門職の設立者たち

作業科学は作業療法という専門職から育ってきた。作業療法設立の出発点になった概念は道徳療法運動 (Bockoven, 1963)である。…このグループの人たちは、現在私たちが幅広く「作業」と呼んでいるものに従事することが健康を促進するという利点を認識していた。

1900年代の作業療法専門職の設立者たちは、そのように考えながら、人々が従事する普通の(ありふれた)活動を、バランスのとれた、満足な人生を生きていく上の中心に来るものとして尊重した。作業療法の初期のパイオニアであるAdolph Meyer (1922) は、人間を「現実の世界で活発に自分を維持しバランスをとる有機体である。つまり、生活し、活発に働きかけることで、自分の性質や周囲の性質と調和を取りながら時間を使い、時間を生き、時間に働きかける有機体である。」と、概念化した。同じように作業療法協会の初期の会長Duntonは作業の価値を讃え、次のように述べている。

作業は食べ物、飲み物と同じように必要なものである。すべての人間は身体的な作業と精神的な作業を持たなければならないということである。すべての人は楽しめる作業を持たなければならない。…病んだ心、病んだ身体、病んだ魂は作業で癒されるであろう。(Dunton, 1919, p.17)

広い範囲の人間の活動、つまり通常行われる一連の作業は、健康にとって重要であり、その人の人生の意味を見出すものであるという信念は、明確に道徳療法運動と、初期の作業療法専門職設立において中心的な位置を占めている。初期の作業療法士が、患者が一連の豊かな生産的な日常の活動を楽しめるように助けようとしていたことに注目してほしい。彼らは作業を、個別の治療ゴールを達成することを目的に人為的に患者の1日に組み込む治療手段とは、捉えていなかったようである。」

3.

“The arts and crafts movement: a reaction to industrialization and scientificism

Unfortunately, the view described above, which emphasized the fundamental role that occupation plays in the natural framework of life, was powerfully struck down as the industrial revolution and scientific community began a trend of reductionism in examining the person and his or her world....The impact of this trend was the fractionated view that people can be understood by the examination of the smallest units, a perspective that is identified with reductionism....As reductionism and scientism were changing the thinking in the developing social sciences and professions, early occupational therapists continued to embrace a holistic view, advancing the arts and crafts movement in reaction to the industrial age, enfolded into the profession as a means of developing a sense of purposefulness and self-efficacy in patients who were not experiencing these feeling in the workplace.

Soon the complexion of occupational therapy began to be colored more and more by the prevailing influences associated with the industrial revolution, however.” (p. 45)

「美術工芸運動:産業化と科学主義への反動

生活の中にある自然な枠組みの中で作業が果たす基本的な役割を強調した見方を述べてきたが、この見方は、不幸にも、産業革命が勧められ、科学的な団体が人間と社会を検証して還元主義の傾向を広めるうちに、強力に打ちのめされてしまった。…その影響は、最小単位を検査すれば人間は理解できるという、細分化した見方、つまり還元主義と同じ見方になってあらわれた。…初期の作業療法士たちは、仕事上の目的を見失い、自分は仕事をうまくやっていると患者に対して、これらの感覚を持てるように美術工芸の方法を段々に利用していた。社会科学と専門職は、普及してくる還元主義と科学主義から影響を受けながらも、産業革命時代に反対する美術工芸運動を発展させながら、包括的見方を持ち続けていた。

しかし、まもなく作業療法は、産業革命に伴う影響でその複雑さを増していった。」

4.

“The reductionist period

By the 1940’s, the holistic emphasis on the customary round of activity of patients and on their blend of work, rest, play, and leisure no longer had the central position it had had in the founding years....Now patients would experience occupational therapy as a segment of time, inserted here and there, in the daily routine, during which they would do and art or craft project of presumed therapeutic value; no longer was it the full spectrum of work, rest, and leisure with which it was identified in the founding years....

The synergistic effects of world history in a context of continued reductionism furthered the transmutation of the profession. ...Physicians, particularly those in physical medicine, were interested in broadening the role of occupational therapy and attributed its lack of growth to its “sterile preoccupation’ with ‘arty’ pursuits such as basketry and weaving” (Gritzer & Arluke, 1985, p. 107)....

The intertwining of occupational therapy with the medical field inextricably changed the face of occupational therapy services. By becoming aligned with physicians, occupational therapists were increasingly more vulnerable to the reductionist tendencies with which medicine had become entrenched. The holism of the founders—their belief that the core of occupational therapy was to assist patients to be engaged daily in a customary round of satisfying and productive activity—appeared to be slowly vanishing from occupational therapy.” (pp. 45-6)

「還元主義的時代

専門職の設立当時、作業療法は、患者の習慣的な一連の活動、仕事—休息—遊び、余暇を包括的に扱うことを強調する立場を中心としていたが、1940年代にはもはやそうではなかった。…今や、患者は作業療法を、毎日の日課のそこそこに組み込まれた細切れの時間と治療的価値を予想させる美術工芸として経験するようになった。もはや、設立当時に確認されたように仕事—休憩—余暇の全体が作業療法ではなかった。…

還元主義が継続する状況の中、世界史の影響のもとで、専門職は変化していった。…医師、特に内科医が作業療法の役割の拡大に興味を持ち、作業療法が発達しないのは藤細工や機織りなどの「古くさい芸術的なこと」に従事することが原因であるとした(Gritzer& Arluke, 1985, p.107)。…

作業療法は医療分野に入り込んでいったので、作業療法サービスの顔を変えないわけにはいかなかった。医師といるようになって、作業療法士は段々と医師が堅持する還元主義の傾向に苦戦していった。設立者たちの包括主義(作業療法の核は、患者があたりまえの一連の満足いく生産的な活動に従事するのを手助けすることだという信念)は、ゆっくりと作業療法から消えていったようである。」

5.

“Movement toward a broader view

...Reilly (1966b) warned that ‘the fragmented disorganized knowledge which supports practice needs the consistency and unity which theory would demand’ (p. 224). She was concerned that leaders in the field were importing knowledge from diverse disciplines into the occupational therapy literature, and instead of being directed toward enhancing our understanding of the concept of occupation, in some instances, it was displacing it.

As the decade of the 1970’s began, Reilly and her students (Reilly, 1971; Matsutsuyu, 1971) argued for a reembracing of the concept of occupational in therapy development in the field.” (p. 46)

「より広い視野への動き

…Reilly(1966b)は『臨床実践の基礎をなす知識は、分断され系統立っていないが、知識が理論となるためには、通常、一貫性と統一性が要求される。』と警告した(p.224)。Reillyは、この領域のリーダーたちが知識を様々な学問から作業療法の文献に取り入れた結果、作業の概念が理解されず、時には排除されていることを憂慮していた。

1970年代初めに、Reillyと彼女の学生たち(Reilly, 1971; Matsutsuyu, 1971)は、作業療法分野の理論を開発するためには、作業の概念を再獲得することが重要であると主張した。」

6.

“The paradigm quandary

Toward the end of this period Kielhofner and Burke (1977), using Kuhn’s (1970) description of science, examined the nature and status of the theories that were being used in occupational therapy. Kuhn had defined a paradigm as a definition of a phenomenon, determined by consensus, which guides the purpose, nature, and scope of practice and research in a discipline. In Kielhofner and Burke’s analysis, the occupation concept was seen as the founding paradigm of occupational therapy, which was eventually replaced by scientific reductionism. The result was a crisis, defined in the Kuhnian sense as a period in which there is a rise of competing schools of thought and a rejection of the old paradigm.

...[King, 1978] identified that the profession needed a science of occupational therapy that would provide the following:

1. A unifying concept that will apply to all areas of specialization
2. A framework that will clearly distinguish occupational therapy theory and techniques from those of other disciplines
3. A model that is readily explainable to other professionals and to consumers
4. A theory that is adequate for scientific elaboration and refinement

A number of authors proposed ways of creating a paradigm that would meet the above requirements as well as encompass the rich history of the profession from the early years through the reductionist period.” (p. 46-7)

「パラダイムの困難

1970年代の終わりに、KielhofnerとBurke(1977)は、Kuhn(1970)による科学についての記述を使って、作業療法で使われている理論の性質とその位置づけを検証した。Kuhnはパラダイムを、実践やリサーチの目的、性質、範囲を導くその学問分野におけるコンセンサスによって決められる現象、という意味で定義している。KielhofnerとBurkeの分析では、作業概念が作業療法の基礎となるパラダイムであるが、実際には科学的還元主義に取って代わられた、としている。その結果起こったのは、危機であった。Kuhnの定義によれば、理論の学派が競合し、古いパラダイムは排除されるのである。」

[King, 1978]は、専門職は以下のものを提供する作業療法の科学を必要としていると、確信していた。

1. すべての専門領域に適用される統一的な概念
2. 作業療法の理論と技術を明確に他の学問と区別する枠組み
3. 他の専門職や消費者に説明可能なモデル
4. 科学的に精巧で洗練された理論

数名の著者たちが、専門職の始まりから還元主義パラダイムの豊かな歴史を含み、しかも上記の必要事項も満たすようなパラダイムを作る方法を提案している。」

7.

“The need for occupational science

Against this backdrop of conflicting perspectives, in 1981, Elizabeth J. Yerxa recommended that occupational therapy develop a basic science of human occupation. Yerxa’s position was in concert with many of those already cited in its emphasis on the need for a unifying perspective centered on the concept of occupation. It is critical to note, however, that it departed from all others in its specification that the science be *basic* rather than applied. A basic science of occupation would have as its primary focus the explanation of occupation, whereas an applied science would advance knowledge on the use of occupation in treatment. In Yerxa’s view, however, the science of occupation would ultimately be in the service of occupational therapy....While maintaining the importance of a basic science, Yerxa also made it clear that she intended the knowledge base to be relevant to the practice of occupational therapy.” (p. 47)

「作業科学の必要性

1981年に様々な拮抗する考えがある中で、Elizabeth J. Yerxaは、作業療法が人間の作業の基礎的科学的を開発するように勧めている。Yerxaの意見は、作業の概念を中心とする統一した見方の必要を強調する点で、すでに引用した多くの理論と一致していた。しかし、この科学は、応用よりむしろ基礎であるという点で、他の理論と異なっていることに気づくことが必要である。基礎的な作業の科学は、主に作業の説明に焦点をあてるが、それに対して応用的な科学は、治療における作業の使用に関する知識を開発するだろう。しかし、Yerxaの見方では、作業の科学は結局作業療法に役立つだろう。…このようにして、基礎的科学的の重要性を主張するとともに、Yerxaは、作業療法の実践家のための知識の基礎となるように意図していることも明らかにしている。」

8.

“The emergence of occupational science

Amidst this confusion and hesitation to commit to one particular model of practice for the profession and in a social climate of concern about the impact of technology and reductionism on the people’s lives, the faculty at the University of Southern California, led by Yerxa began to prepare a proposal for a doctoral degree in a new discipline, ‘*occupational science.*’ ...A reading of this proposal reveals its strong conceptual ties with the thoughts of Mary Reilly. Its themes of recognizing the need for a scientifically sound knowledge base, the focus of which is on occupation, embracing a general systems theory and the traditional values of the profession, and viewing the human being as an occupational being can be traced to Reilly’s publications (Reilly, 1958, 1962, 1966a).....

By 1991, Yerxa (1991c) had pinpointed that the new science needed to be true to the heritage of the occupational therapy founders, who viewed the person as active, capable, and free, and the agent of purposeful activity. This optimistic view identified all personas as capable beings, with resources and ability to adapt to change in complex societies. As described initially, the establishment of occupational science is both timely and timeless in its advent. Given the current social trends, it appears that occupational science is one of the great ideas of the 21st century (Yerxa et al., 1990).

This review has shown that occupational science had its roots in the conceptual themes that historically identified the practice of occupational therapy. Clearly, the focus that the science would give to the occupation concept represents a legacy from the founding period of the profession. Furthermore, the issues with which occupational science would grapple would be those that had plagued the profession: the reconciliation of technology with a broad view of occupation, the desirability of having a unified paradigm, and the survival of the occupation theme with encroaching reductionism. One thing was certain—that just as the profession’s pioneers had celebrated the crucial role that occupation played in human existence, so too would the new science.” (p. 48)

「作業科学の出現

人々の生活に対するテクノロジーと還元主義の影響が憂慮される社会的状況の中で、専門職が実践をある特定のモデルに委ねようかと混乱、躊躇しているときに、南カリフォルニア大学の教授陣は、Yerxaの指導のもとに、新しい学問「作業科学」の博士号の申請を準備し始めた。この提案はMary Reillyの思想と概念的に強く結びついている。その中に一般システム理論と専門職の伝統的価値を含みながら、作業に焦点をあてた科学的に健全な知識を基礎とする必要性を認識し、人間を作業的存在として見るというテーマはReillyの著作にまで辿ることができる(Reilly, 1958, 1962, 1966a)。….

Yerxaは1991年までに、新しい科学は、人を活動的な、有能な、自由な、目的的活動をする人として見なしていた作業療法の設立者たちが残した遺産に忠実であることが必要であると指摘している。この楽観的な見方は、すべての人は複雑な社会の変化に適応する資源と能力を備えていると定義している。始めに述べたように作業科学の設立は、その出現において時宜を得たと同時に時を越えたものである。現在の社会のすう勢を考えれば、作業科学は21世紀の偉大な思想のひとつと考えられる(Yerxaら, 1990)。

ここでは、作業科学が、歴史的には作業療法実践と概念的に一致するテーマに、そのルーツを発していることを、示してきた。作業科学は、作業概念に焦点を当てているように見えるが、その焦点は専門職が創設期から積み重ねてきた財産を表している。さらに、作業科学が成し遂げようとしてきた課題は、これまでも専門職が格闘してきたものである。その課題とは、広い視野で作業とテクノロジーの再調和をはかること、統一したパラダイムを望むこと、作業のテーマが浸食してくる還元主義に対抗して生き残ることである。専門職のパイオニアたちは、作業が人間存在に果たす役割を祝福してきた。新しい科学も明らかにそうするであろう。」

9.

“Definition of the science of occupation

Occupational science is a new social science, which grew out of occupational therapy. Its primary focus is the study of the human being as an occupational being, of how human beings realize their sense of life’s meaning through purposeful activity (Yerxa et al., 1990; Clark et al., 1991). You may think of occupational science as addressing what anthropologists call the activity spectrum or stream of a species, that is, the range of activities that fill the day for a given species (White, 1991). The usefulness of occupational science is that it nurtures the practice of occupational therapy. This does not mean that occupational science is a single theory, a model, or a frame of reference. It is a basic social science, similar in form to academic disciplines such as anthropology, sociology, and psychology (Yerxa et al., 1990). Yerxa et al. (1990) state, ‘Occupational science is conceived as a basic science...as it deals with universal issues about occupation without concern for their immediate application in occupational therapy’(p. 4). Furthermore, Yerxa et al. propose that the applications of knowledge generated in occupational science to practice will be determined by practitioners.

Occupational science is classified as falling within the sciences (rather than the humanities) because its methods of data collection are systematic, disciplined, and subject to public scrutiny (Carlson & Clark,

1991). Carlson and Clark (1991) define science 'as a systematic (rule-bound) and empirically based form of human inquiry undertaken by a community of scholars'(p. 236). Occupational science is considered to be more closely aligned to the social sciences than the physical sciences because its subject matter deals with human behavior (Homans, 1967). (p.48)

...It is expected that numerous theories about the nature, form, function, and meaning of occupation will be developed and coexist within the discipline of occupational science. These theories are likely to be differentially applied to practice in concert with others that therapists find useful in the construction of frames of reference. Occupational science's unique contribution to occupational therapy will be that of providing a corpus of knowledge sharply focused on the occupation concept. As an academic discipline, occupational science can potentially build professional unity by giving therapists a more explicit and expansive sense of the complexity and power of human occupation, but it is not likely to do so by claiming that only one frame of reference or theory should be used in practice.”(p. 49)

「作業科学の定義

作業科学は、作業療法から成長してきた新しい社会科学である。その主な焦点は、作業的存在としての人間の研究、つまり、どのように人は目的的活動を通して生活・人生の意味を実感するか、の研究である(Yerxaら, 1990; Clarkら, 1991)。作業科学は、文化人類学者が言う、ある種族における、一群の、または一連の活動、つまり、その人たちの1日を満たす活動を扱うと考えられるかもしれない(1991)。作業科学の有用性は作業療法の実践に栄養を与えることである。これは作業科学が単一の理論、モデル、参照枠ではないことを意味している。人類学、社会学、心理学などの学問と同じ基礎的な社会科学のひとつである(Yerxaら, 1990)。Yerxaら(1990)は、『作業科学は基礎的科学と考えられる。...作業療法における直接的な応用ではなく、作業についての普遍的な課題を扱う。』(p.4)と述べている。さらに、Yerxaらは、作業科学で生まれた知識は、実践家の判断で臨床に応用されると考えている。

作業科学のデータ収集の方法は、組織的で、コントロールされ、一般の吟味に耐えなければならないので、(人文科学よりは)科学に分類される。Carlson & Clark (1991)は、科学を『組織的で(規則に従った)経験に基づいた、学者たちによって行われる人間についての探索である』と定義した(p.236)。作業科学は人間の行動を扱うので、自然科学よりは社会科学に近いと考えられる(Homans, 1967)。

...作業の性質、形態、機能、意味についての数多くの理論が作業科学の中で開発され、共存することが望まれる。これらの理論は、他の理論と協調しながら、ユニークなやり方で実践に応用され、作業療法士が参照枠を構築するために役に立つことが分るだろう。作業科学は、作業療法のために、明確に作業概念に焦点を合わせて知識を提供するという独自の貢献をするだろう。学問として作業科学は、作業療法士が人間の作業が持つもっと明確で豊かな複雑さとその力に目を向けて、さらなる専門性を構築するように貢献することが可能である。単一の参照枠や理論だけが実践で使われるべきであると主張することによって実現するわけではない。」

10.

Focus on occupation

If occupation is the point of focus of occupational science, how is it defined in the discipline? Because the science is new, we expect its definition to undergo revision. Yerxa et al. (1990) have provisionally defined occupation as the “specific ‘chunks’ of activity within the ongoing stream of human behavior which are named in the lexicon of the culture”(p.5). Examples are skiing, grooming, dining, and making love.... Engagement in occupation is assumed to influence health, either positively or negatively. For example, spending time taking illegal drugs is self-destructive, whereas daily aerobic activity is almost categorically health promoting. In their book, *Healthy Pleasures*, Ornstein and Sobel (1989) describe a multitude of occupations that not only are enjoyable but also have been shown in studies to have a positive effect on health. The authors point out that certain occupations that we think of as ordinary or

that we take for granted can have enormous health benefit. Examples are gazing at a crackling fire or sitting mesmerized by the illuminated movement of fish in a fishtank. While engaging in these ordinary activities, not only do we experience soothing effects, but our bodies are simultaneously being altered in positive ways physiologically.(p. 49)

...In occupational science, occupation is seen as the means through which human beings realize their sense of life's meaning...Each day people make decisions about what they will and will not do, and they develop a daily itinerary of the things they may want to do, offset by the things they must do....In occupational science, we are concerned with the reasons people choose one set of occupations over another, how investment in particular occupational patterns relates to life satisfaction, the effects of occupation on health, the ontogeny of occupational patterns, and how individuals experience joy in the world of activity and express their sense of life's meaning through their choices.” (p. 50)

「作業への焦点化

作業が作業科学の焦点なら、作業科学において作業はどのように定義されるだろう?作業科学は出来たばかりなので、その定義はこれからも改正されるだろうと、我々は考えている。Yerxaら(1990)は今のところ作業を『文化の脈絡の中で名付けられた、継続した人間行動の流れの中にある特定の活動の“かたまり”』と定義している(p.5)。例えば、スキーをする、身繕いをする、食事をとる、セックスをする。...作業に従事することは、良くも悪くも健康に影響を与えると、予想される。例えば、非合法的薬物に時間を費やすのは自己破壊的だが、毎日エアロビクスをするのは、おおむね健康を促進すると分類される。OrnsteinとSobel(1989)は彼らの本「健康的な楽しみ」の中で、多様な作業が、楽しいだけでなく、健康に良い影響を与えたことを研究で示している。さらに、我々が普通の、あるいは、あたりまえと考えている、ある種の作業が健康のために大変有益であることを、指摘している。例として、花火を見ること、照明付きの水槽の魚を見てうっとりして座っていることがある。これらの普通の活動に従事している間、我々は気持ちが和むだけでなく、同時に身体が生理学的に良い方に変化するのを経験する。(p. 49)

... 作業科学では、作業は人間がそれを通して生活の意味を実現する手段として見られている。...人は日々、何をするか何をしないかを決めて、毎日のしたいことの計画を作り、しなくてはならないこととバランスを取っている。...作業科学で、我々は、人々が他の作業でなくその作業を選ぶ理由について考え、特定の作業パターンに投資することがいかに生活の満足に関与し、作業の健康への効果や、発生する個々の作業パターンに関係するか、さらに、個人がどのようにして活動の世界で喜びを経験し、その選択を通して生活の意味を表現するかを考えている。」

1 1 .

Complexity of occupation and organization of knowledge

Occupational scientists recognize that although occupation often appears ordinary and commonplace, it is infinitely complex. At the University of Southern California, The Model of the Human Subsystems that Influence Occupation (Clark et al., 1991) was developed to organize the interdisciplinary knowledge that is needed to construct comprehensive theories about occupation...It is crucial for the reader to recognize that this model is not conceived of as a final solution, however, but as a tentative heuristic for organizing knowledge.”(p.50)

The model, using a general systems theory perspective, presents the person as a hierarchically arranged set of subsystems interacting as an open system in the environment over the lifespan from birth to old age. Occupations are seen as the output of the system through which the person negotiates and meets environmental challenges.

The six subsystems can be thought of as representing the knowledge areas that need to be addressed in developing multi-disciplinary theories about occupation. Although provisional, the choice of the six subsystems was guided by the seminal works of Boulding (1956), Reilly (1974), and von Bertalanffy

(1968). The following description introduces the reader to the conceptual underpinnings of each level and how the levels are being used to organize knowledge.”(p. 51)

「作業の複雑さと知識の構成

作業科学者たちは、作業がしばしば普通のありふれたものに見えるが、非常に複雑であることを認識している。作業についての包括的な理論を構築するために必要な学際的知識を組織化するために、南カリフォルニア大学で、「作業に影響する人間サブシステム・モデル (Clarkら, 1991) が開発された(訳者より:別添ファイル「作業的存在としての人間のモデル」参照)。…このモデルは最終的解決とは考えられておらず、暫定的な知識を構築するための自己学習のためのものであると、読者は認識することが必要である。」(p.50)

このモデルは一般システム理論の見方を使って、人を、誕生から老いの生涯にかけて、環境の中で相互に影響し合うひとつのオープンシステムにおいて、階層的に整えられた一群のサブシステムとして、紹介している。作業はシステムのアウトプットと見られ、それを通して人は環境に挑戦し直面する。

6つのサブシステムは、発展中の多様な専門分野にわたる理論の中で、作業を検討するために必要とされる知識領域を代表していると考えられる。6つのサブシステムは、Boulding(1956) , Reilly(1974), von Bertalanffy (1968)の仕事からの影響に導かれて、暫定的に選択されている。以下に各レベルの概念的基礎を述べ、どのように各レベルで知識が構成されているかを紹介する。」

1 2.

“Physical subsystem

The physical subsystem ‘encompasses phenomenon that can be appropriately described by physiochemical processes’ (Clark et al., 1991, p. 302). Included are physical matter, muscles, skin, and neural synapses. Occupational science does not address these phenomena in and of themselves, but only in relation to the role they play in the enactment of occupations. We have offered as an example (Clark et al., 1991) explanations of the physical requirements of hand use during purposeful activity as falling within this level.” (p. 51)

「身体的サブシステム

身体的サブシステムは、『生化学的過程によって適切に述べられる現象を含む』(Clarkら, 1991, p.302)。身体的事柄、筋肉、皮膚、そして神経シナプスが含まれる。作業科学はこれらの現象自体についてはふれないが、作業遂行における役割との関係で、これらについて述べる。我々は、このレベルの例として(Clarkら, 1991)、目的的活動で手を使用するために、身体的に必要なことについて説明している。」

1 3.

“Biologic subsystem

...The biologic system...[is] concerned with living systems involved in biologic adaptation (von Bertalanffy, 1968). At this level we described the phenomena of concern as the biologic urge for competence, the role that sensory integration plays in the execution of occupations, and the exploratory behaviors that result from the coupling of the two. Continued theory development will assist us in separating the biologic from the social influences on occupation, in appreciating the role that occupation has played in evolution, and in identifying the biologic foundations of occupation.” (p. 51)

「生物学的サブシステム

…生物学的サブシステム[は]、生物学的適応に必要な生きているシステムに関する(von Bertalanffy,

1968)。このレベルでは、我々は生き残るための生物学的希求であると考えられる現象、作業遂行のために感覚統合が果たす役割、以上二つが一緒になった結果である探索行動について述べる。このレベルでの理論の発展が、作業に対する社会的影響から生物学的影響を分離し、作業が進化で果たす役割を認識し、作業の生物学的基礎を確認するのを援助してくれるだろうと、我々は考えている。」

1 4.

“Information processing subsystem

At this level the focus is on the cognitive processes that are employed by human beings to successfully enact occupations. Theoretically, phenomena such as ‘perceptual and conceptual functions, learning, memory and planning’ (Clark et al. p. 303) are addressed here. We have included Reilly’s (1974) work on rules in relation to the development of skill at this level of the system.”(p. 52)

「情報処理サブシステム

このレベルの焦点は、人が作業をうまく実行するために使う認知過程にある『知覚認知機能、学習、記憶、運動企画などの現象』(Clarkら, p.303)について、理論的に述べる。システム(人間)のこのレベルにおけるスキルの発達に関する法則についての Reilly(1974)の仕事も含まれている。」(p. 52)

1 5.

“Sociocultural subsystem

Clark et al. (1991) described the sociocultural subsystem as focusing on perceived social and cultural expectations. Just as occupational and gender roles influence sense of identity, so, too, do they, to a certain extent, determine choices of and commitment to specific occupations. (p. 52)

...Thus, a comprehensive understanding of occupation requires careful analysis of the sociocultural context in which it occurs....The study of human occupation then involves examining its social origins.”(p. 53)

「社会文化的サブシステム

Clarkら(1991)は、社会文化的サブシステムとは、受け入れられた社会的文化的期待に焦点を合わせることであり、述べている。作業役割や性的役割がアイデンティティーに影響するように、社会的文化的期待も、作業の選択や従事にいくらか影響する。」(p. 52)

...このように作業を総合的に理解するには、その中で作業が起こる社会文化的文脈を慎重に分析することが必要である。...人間の作業の研究には、社会的根拠の調査が含まれる。

1 6.

“Symbolic evaluative subsystem

The symbolic evaluative level is concerned with the symbolic systems that are used to appraise the individual’s valuing of occupations. Aesthetic, moral, emotional, and economic value systems can be employed to appraise the significance of particular activities....To understand how individuals piece their lives together through occupation , we must probe to understand the symbolic systems that reside in their consciousness and through which they evaluate the significance and meaning of occupation.

...Our choices of occupation are influenced by feelings as much as they are by our thoughts....Choices of occupation seem to be emotionally laden, but reciprocally, occupation can modify emotional state.” (p. 53)

「象徴的評価的サブシステム

象徴的評価的レベルは、個人の作業についての価値を決定するのに使われる象徴的なシステムに関連している。…ある種の活動の特徴は、美的、道徳的、感情的、経済的、各価値システムを使って決められる。…どのように個人が作業を通して生活を継ぎ合わせるかを理解するために、我々は、その人の意識の中にあり、それを通して作業の重要性や意味を評価する象徴的サブシステムを理解するために調査しなければならない。

…我々の作業選択は、思考に影響されるのと同じように感情に影響される。…作業選択は感情に左右されるように見えるが、反対に、作業は感情の状態を変えることもある。」

17.

“Transcendental subsystem

This subsystem is concerned with the sense of meaning the person ascribes to his or her everyday experiences over the course of a lifetime (Clark et al., 1991)....In life...the diverse occupations in which we engage ultimately are unified by themes that define our personhood. At this level, the explanation of occupation is similar to ...listening to a symphony, in which new movements that have different tempos...are united by certain themes emerge in time. Yerxa et al. (1990) suggest that human beings are authors of their life experience and must adapt to each successive chapter.”(p. 53)

「超越的サブシステム

このサブシステムは、人が生涯を通して、日々の経験に寄せる意味に関するものである(Clark, et al, 1991)0 …生活の中で…我々が従事する様々な作業は、我々の人間性を決定づけるテーマによって完全に統合されている。このレベルでは、作業の説明は…テンポは異なっているが、あるテーマによって統一されている新しい動きが時とともに現れてくるような、静物画を鑑賞することやシンフォニーに耳を傾けるのに似ている。Yerxaら(1990)は、人間は自分の生活・人生の著者であり、連続する章に適応しなければならない、と指摘している。」

18.

“Summary

Through reference to the Model of the Human as an Occupational Being, we have provided a glimpse at the vast interdisciplinary intellectual territory that needs to be traversed for an explanation of human occupation. When we think about our patients as occupational beings, we must address all these levels, but in doing so, we must guard against losing our sense of the essence of the person....The hierarchical systems approach used here allows us to coherently import into the science interdisciplinary knowledge that sheds light on the complexity of occupation, but systems thinking requires us to first and foremost view people as actors negotiating in a world of meaning.” (p. 53)

「まとめ

作業的存在としての人間モデル(MHOB)を参照しながら、人間の作業を説明するために必要な膨大な学際的知的領域を概観した。患者を作業的存在として考えるとき、我々はこれらのすべのレベルに及ばなければならないが、そうするとき、我々が、その人のエッセンスについての感覚を失わないように用心しなければならない。…この階層的システムアプローチを使うことで、作業の複雑さに灯を当て、一貫した学際的知識を作業科学に引き入れることが可能になるが、システム思考では、まずそして何より、人を意味の世界と交渉する行為者として見る必要がある。」

19.

“The research and scholarship program in occupational science

Assumptions and ethics

How will we guide decisions about the proper research methodologies for occupational science and for the selection of knowledge to be assimilated into the discipline? Yerxa (1991b) believes that the assumptions and ethics that have always guided occupational therapy should also be relied on in the development of occupational science. She accords centrality to the following assumptions:

Occupational therapy provides therapeutic intervention to human beings, not to muscles or synapses or superegos.

Human beings are complex, multileveled systems who act on and interact with their environments.

Unique human qualities include language, history, culture, and the endowment of life experiences with spiritual meaning.

Occupational therapy is designed to enable people to adapt to the challenges of their environments through the use of their hands, mind, and will (Reilly, 1962).

...Although it may be provided in a medical milieu, occupational therapy is different from and complementary to medicine in its thought process, view of the human being, and scientific foundation.

.....These assumptions, according to Yerxa, imply that research in occupational science should be neither reductionist nor tied to traditional methods of scientific inquiry. For although she views experimental methods as acceptable for the study of physical matter, she regards them as inadequate for developing theory about human occupation. The reasons are convincing.

First, traditional scientific method usually requires artificial environments in which to do experiments. But human occupation is context-bound and therefore study occurs with the most credulity in natural settings. Second, traditional methodologies are not designed to apprehend a sense of how the person is experiencing and interpreting life events. Rather, the emphasis on objectivity discourages taking into account the person's point of view. Finally, traditional research methodology, because of its reductionist focus, does not lend itself to the study of complex systems changing over time. Adopting Gergen's (1982) view, Yerxa believes the research methodologies for occupational science and the studies we deem as most relevant to it should emphasize context embeddedness, change through time, and voluntary action...Yerxa goes on to suggest that occupation scientists invent new methods of scientific inquiry that are particularly well suited to the study of the interpretive dimension of occupation. The qualitative approaches she lists as having the potential for advancing occupational science are the life history method (Langness & Frank, 1981), naturalistic inquiry (Lincoln & Guba, 1985), systems theory (Sameroff, 1982), ethnography (Geertz, 1973), and historical methods (Stone, 1979), and others.

...The primary goal of occupational science is to disseminate knowledge about the form, function, and meaning as well as the sociocultural context of occupation so that occupational therapy can be nurtured. It should be made clear that any research that elucidates basic knowledge about occupation has the potential of falling within the conceptual boundaries of this new academic discipline.” (p. 54)

「作業科学の研究と学問

前提と倫理

作業科学のために、そしてこの学問が吸収すべき知識を選択するために、どのように適切にサーチ方法を決定するのがよいだろう? Yerxa(1991b)は、常に作業療法を導いてきた前提と倫理が、作業科学の発展のためにも頼りにされるべきである、と考えている。彼女は以下の前提を中心に置いている:

作業療法は、筋肉やシナプスや超自我に対してでなく、人間に対して治療的介入を提供する。

人間は、環境に働きかけ、環境と相互に影響する複雑でマルチレベルのシステムである。

人間のユニークな本質には、言語、歴史、文化、精神的意味を伴う生活経験という財産が含まれる。

作業療法は、人が、手や心や意志を使って環境からの挑戦に適応するのを可能にするように作られて

いる(Reilly, 1962)。

…作業療法は医療分野で提供されるかもしれないが、その思考過程、人間の見方、科学的基礎は医療と異なり、医療を補うものである。

…Yerxaによれば、これらの前提は、作業科学における研究は還元主義的であってはならないし、自然科学的問いかけのために用いられてきた伝統的な方法に執着すべきでないことを示している。というのは、Yerxaによると、実験的方法是な物理学的な問題の研究では適するが、人間の作業についての理論の開発には不適切である。それには納得いく理由がある。

第一に、従来の科学的方法是、通常、実験をする人工的な環境を必要とする。しかし人間の作業は状況に影響されるので、その研究には自然な設定で行われたものが信頼に耐える。第二に、伝統的な方法は、人がどのように日常生活の出来事を経験し解釈しているかを、捉えるようにデザインされていない。むしろ、客観性を重視し、その人の見方を考慮することを妨げている。最後に、伝統的研究方法は還元主義的の見方をとるので、時間とともに変化する複雑なシステムの研究には役立たない。Yerxaは、Gergen(1982)と同じように、作業科学の研究方法及び研究は、状況を含んでいること、時間の変化があること、随意的な行動を重視する必要があると考えている。…Yerxaは、作業科学者が、作業の解釈的側面の研究にふさわしい科学的問いかけするために、新しい方法を見出すように示唆している。進歩しつつある作業科学にとって、可能性があると彼女が挙げている質的研究は、生活史法(Langness& Frank, 1981), naturalistic inquiry (Lincoln & Guba, 1985), システム理論 (Sameroff, 1982), エスノグラフィ (Geertz, 1973), 歴史的方法 (Stone, 1979)などである。

…作業科学の主なゴールは、作業の社会文化的文脈と形態、機能、意味についての知識を広げることである。そうすることで、作業療法は育てられる。研究によって作業に関する基礎的知識が明確になると、この学問の概念にある可能性が明らかになるはずである。」

20.

Occupational science's legacy of return to occupational therapy: therapeutic application

We have stressed that the academic discipline of occupational science grew out of the foundations, ethics, and assumptions of occupational therapy. Its legacy of return to occupational therapy will consist of knowledge that will become available for therapists to draw on to enhance the potency of their treatment approaches. It is expected that occupational science will generate a shift in the emphasis of practice, not a reconstruction. Techniques currently used will continue to be used, but may be reframed in a context that unmistakably gives occupation the central position. (p. 54)

…The knowledge produced by occupational scientists may generate frustration in therapists who may feel increasingly constrained by fiscal and other concerns of practice. Appreciating the complexity of occupation and the central place it has in people's lives, occupational therapists may insist that their roles be expanded and redefined. They may want to do in-depth hermeneutic interviews, to co-develop daily itineraries of occupation with their patients, to analyze the diaries of patients on their occupational patterns and their emotional reactions to (p. 55) them, and go with their patients to their homes and places of work and leisure.

Occupational science may also assist therapists in understanding the complexity of occupation.” (p. 56)

作業科学が作業療法に贈るもの:臨床応用

ここでは、学問としての作業科学は、作業療法の基盤と倫理と前提から成長してきたことを述べてきた。そのお返しに、作業科学は、作業療法士が治療アプローチの有効性を高めるために役立つ知識を作業療法に継承する。作業科学には、実践を変えてしまうのではなく、実践がたくましくなるような変化を生

み出すことが期待されている。現在使われている技術は使われ続けるだろうが、作業が明らかに中心的位置にくるよう状況が構築され直すだろう。

…経済的な理由やその他の理由のために実践の中で肩身の狭い思いをしている作業療法士にとって、作業科学者たちが提供する知識は、フラストレーションのもとになるかもしれない。しかし、作業療法士が、作業が複雑であること、人々の生活で作業が主要な位置を占めていることに納得することができれば、自分たちの役割を広げ、定義し直してみようとするだろう。作業療法士は、解釈学的態度でインタビューをし、患者と協力して日常生活の作業計画を作り、患者の日記に書かれた作業パターンやその情緒的反応を分析し、患者の家庭、仕事、レジャーの場所に一緒に出向きたくなるだろう。

そして、作業科学は、作業療法士が作業の複雑さを理解する手助けになるだろう。」

2 1.

“Summary

This chapter has traced the links of occupational science to occupational therapy. Occupational science is a new social science that is expected to nurture occupational therapy, while resting on its ethical and philosophical foundations. Its focus is on the study of the human being as an occupational being. The Model of the Human as and Occupational Being was presented as an heuristic for organizing the interdisciplinary knowledge that contributes to and understanding of occupation. Research approaches to be taken in occupational science were discussed in relation to the ethics and values of occupational therapy. Some preliminary reflections were made on the ways in which occupational science may contribute to a shifting emphasis in occupational therapy.” (p. 56)

「まとめ

この章は作業科学と作業療法の関連を辿ってきた。作業科学は、倫理的、哲学的基礎に基づき、作業療法を育むことを期待される新しい社会科学である。その焦点は作業的存在としての人間の研究にある。ここでは、作業的存在としての人間モデル(The Model of the Human as an Occupational Being)は、作業について学際的知識を系統的に自己学習する時の助けとなり、作業の理解に貢献するだろう。作業科学で行われる研究アプローチを、作業療法の倫理と価値に関連づけて議論した。作業療法の中で今変化しつつある重要なところに作業科学は貢献するだろうという、先駆けの意見を述べた。」

22. 別添ファイル>>The Model of the Human Subsystems that Influence Occupation